

que la Confédération prend pour promouvoir les exploitations paysannes cultivant le sol.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 0 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Proposition de la commission

La commission propose, par 14 voix contre 0, de ne pas donner suite à l'initiative.

Rychen: Im Juni 1992 habe ich eine parlamentarische Initiative für eine neue Verfassungsgrundlage für die Landwirtschaft eingereicht; dies in der Form der allgemeinen Anregung. Aufgrund des an sich überraschenden Entscheides des Nationalrates, die Vorlage betreffend die Volksinitiative an die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) zurückzuweisen, beantrage ich Ihnen, dass meine parlamentarische Initiative nicht abgeschrieben, sondern aufrechterhalten wird, bis die WAK im Jahr 1994 eine neue Vorlage gebracht hat oder – je nach Entwicklung beim Hin und Her zwischen Nationalrat und Ständerat – bis das Parlament einen klaren Entscheid in bezug auf einen neuen Verfassungsartikel über die Landwirtschaft gefasst hat.

Ich beantrage Ihnen also, dass man auch hier Rückweisung beschliesst.

Verschoben – Renvoyé

Le président: Avant de passer au dernier point de l'ordre du jour, je relève que M^{me} Bär, M. Borel François et M. Maurer ont un point commun: ils sont tous trois nés un 1er décembre. Nous leur souhaitons un heureux anniversaire. (*Applaudissements*)

91.3391

Interpellation Rebeaud

Kernkraftwerk-Projekt der ABB in der Tschechoslowakei

Projet de centrale nucléaire d'ABB en Tchécoslovaquie

Diskussion – Discussion

Siehe Jahrgang 1992, Seite 1253 – Voir année 1992, page 1253

Le président: M. Rebeaud nous a fait part qu'il n'était que partiellement satisfait de la réponse, mais qu'il ne souhaitait pas prendre la parole.

91.3398

Motion Brügger Cyrill

Ueberprüfung der Regionalpolitik. Revision des IHG

Réexamen de la politique régionale. Révision de la LIM

Wortlaut der Motion vom 5. Dezember 1991

Der Bundesrat wird beauftragt, aufgrund einer gründlichen Ueberprüfung der Regionalpolitik eine Revision des Bundesgesetzes über Investitionshilfe für Berggebiete (IHG) einzuleiten.

Die Revision soll insbesondere folgende Schwerpunkte umfassen:

- Ueberprüfung der Grundlagen der schweizerischen Regionalpolitik (Zweck, Geltungsbereich, Förderungswürdigkeit, Zweckmässigkeit des Instrumentes);
- Abschätzung der Auswirkungen der europäischen Integration auf die Regionalpolitik;
- Ueberprüfung des IHG-Verfahrens mit dem Ziel einer möglichen Vereinfachung und Straffung;
- Begriff und Umschreibung der Region;
- Differenzierung zwischen den Regionen in ihren Entwicklungsunterschieden;
- Berücksichtigung von Betriebs- und Unterhaltskosten der Infrastrukturen;
- Vermehrte Berücksichtigung des Natur- und Landschaftsschutzes, damit dieser rasch zu einer prioritären Zielsetzung wird;
- Verstärkung der Hilfe für immaterielle Infrastrukturen;
- Stützung kultureller Aktivitäten.

Texte de la motion du 5 décembre 1991

Le Conseil fédéral est chargé, après un réexamen approfondi de la politique régionale, de réviser la loi fédérale sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (LIM).

Cette révision devra plus particulièrement:

- réexaminer les fondements de la politique régionale suisse (but, champ d'application, conditions dont dépendent l'octroi de l'aide, pertinence des instruments utilisés);
- évaluer les effets de l'intégration européenne sur la politique régionale;
- réexaminer la procédure de la LIM dans le but de simplifier et de raccourcir cette procédure;
- définir la notion de région et sa description;
- différencier les régions suivant leur degré de développement;
- prendre en compte les frais d'exploitation et d'entretien des infrastructures;
- accorder une importance accrue à la protection de la nature et du paysage pour la placer rapidement au rang des priorités;
- accroître l'aide accordée pour les infrastructures non-matérielles;
- encourager les activités culturelles.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Bundi, Eggenberger, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Jeanprêtre, Ledergerber, Leemann, Leuenberger Ernst, Marti Werner, Matthey, Meyer Theo, Ruffy, Strahm Rudolf, Tschäppät Alexander, Züger (17)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die schweizerische Berggebietsförderung weist einige Schwachstellen auf, die in Zeiten einer guten wirtschaftlichen Entwicklung kaum wahrgenommen und diskutiert werden. Bei einem wirtschaftlichen Rückgang – wie er sich abzeichnet – werden die Schwächen aber mit aller Deutlichkeit zutage treten.

Interpellation Rebeaud Kernkraftwerk-Projekt der ABB in der Tschechoslowakei

Interpellation Rebeaud Projet de centrale nucléaire d'ABB en Tchécoslovaquie

| | |
|---------------------|--|
| In | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung |
| Dans | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale |
| In | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr | 1993 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | V |
| Volume | |
| Volume | |
| Session | Wintersession |
| Session | Session d'hiver |
| Sessione | Sessione invernale |
| Rat | Nationalrat |
| Conseil | Conseil national |
| Consiglio | Consiglio nazionale |
| Sitzung | 03 |
| Séance | |
| Seduta | |
| Geschäftsnummer | 91.3391 |
| Numéro d'objet | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 01.12.1993 - 08:00 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 2139-2139 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 20 023 431 |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.